MEANINGS

OF

THE ROYAL SCHOOL PRIMER.

TOGETHER WITH

TRANSLATION.

PUBLISHED AND SOLD BY

KARSANDAS NARANDAS BOOKSELLER,

SURAT.

1921

Price five Annas.

ENGLISH ALPHABET.

અંગ્રેજી મુળાક્ષર.

A એ B બી C સી D ડી E ઇ F એફ G જી

H એચ I આઇ J જે K કે L એલ M એમ

N એન O ઓ P પી Q ક્યુ R આર

S એસ T ટી U યુ V વી W ડબલ્યુ

X એક્સ X વાઇ Z ઝેડ.



SMALL LETTERS.

ન્હાના અક્ષર.

a એ b બી c સી d ડી e ઈ f એફ g જી h એચ

i આઈ j જે k કે l એલ m એમ n એન o ઓ

p પી q ક્યુ r આર s એસ t ટી u યુ

v વી w ડબલ્યુ x એક્સ y વાઇ z ઝેડ.

ALPHBET.

મુળાક્ષર.

A	એ	એ, આ, અ, ઍ, ઑ.
B	બી	બ.
C	સી	ક, સ.
D	ડી	ડ.
E	ઇ	અ, આ, એ, ઇ.
F	એફ	ફ.
G	જી	જ, ગ.
H	એચ	હ, અ.
I	આઇ	આઇ, ઇ, અ.
J	જે	જ.
K	કે	ક.
L	એલ	લ.
M	એમ	મ.
N	એન	ન.
O	ઓ	ઓ, ઉ, ઑ, અ.
P	પી	પ.
Q	ક્યુ	કવ એનો ઉચ્ચાર ક, પણ.
R	આર	ર.
S	એસ	સ, ઝ.
T	ટી	ટ.
U	યુ	ઉ, અ, યુ.
V	વી	વ.
W	ડબલ્યુ	વહ.
X	એક્સ	ક્સ.
Y	વાઇ	ઇ, આઇ, ય.
Z	ઝેડ	ઝ.

અંગ્રેજીમાં (૨૬ છવીસ મુળાક્ષર છે ;તેમાં a, e, i, o, u, સ્વર છે કેટલીક જગાએ y અને w પણ સ્વર ગણાય છે, વળી ch નો ઉચ્ચાર ચ તથા sh નો ઉચ્ચાર શ.



SCRIPT CAPITAL LETTERS.

લખવાના મ્હોટા અક્ષરો.

A B C D E F G H I J K L M N

O P Q R S T U V W X Y Z

SCRIPT SMALL LETTERS.

લખવાના ન્હાના અક્ષરો.

a b c d e f g h i j k l m n o p q

r s t u v w x y z

PART I. READING LESSONS.

પાર્ટ ફર્સ્ટ—રીડિંગ લેસન્સ.

ભાગ પહેલો—વાંચન પાઠો.

Exercise (એકસરસાઇઝ) શીખવાનો પાઠ.

Dog (ડૉગ) કૂતરો.
Cat (કૅટ) બિલાડી.
Hen (હેન) મરઘી.
Pig (પિગ) ડુક્કર.
Tub (ટબ) પીપ.
Fly (ફ્લાય) માખી.
A (એ) એક.
And (ઍન્ડ) અને.

A dog and a cat (એ ડૉગ ઍન્ડ એ કૅટ) એક કુતરો અને એક બિલાડી

A hen and a fly (એ હેન ઍન્ડ એ ફ્લાય) એક મરઘી અને એક માખી.

A pig and a tub (એ પિગ ઍન્ડ એ ટબ) એક ડુક્કર અને એક પીપ

THE CAT AND THE MOUSE.

(ધિ કૅટ ઍન્ડ ધિ માઉસ) બિલાડી અને ઉંદર.

પા. ૪થું.

The (ધ, ધી) તે.
Mouse (માઉસ) ઉંદર.
This (ધિસ) આ.
Is (ઇઝ) છે.
This is (ધિસ ઇઝ) આ છે.
It is (ઇટ ઇઝ) તે છે.
Fat (ફૅટ) જાડી.
I (આઇ) હું
Can (કૅન) શકવું.

પા. ૫મું.

Soft (સૉફ્ટ) નરમ.
Sees (સીઝ) જુએ છે.
Run (રન) દોડવું.
If (ઇફ) જો.
You (યુ) તમે.
Do (ડુ) કરવું.
Not (નૉટ) નહિ.
Do not run (ડુ નૉટ રન) નહિ દોડો

See (સી) જોવું [છું.
Can see (કૅન સી) જોઇ શકું
Its (ઇટ્સ) તેની.
Tail (ટેઇલ) પુંછડી.
Paws (પૉઝ) પંજા.
Has (હૅઝ) પાસે છે,—ને છે.
It has (ઇટ હૅઝ) તેને છે.
Long (લૉન્ગ) લાંબી.

Will (વિલ) ભવિષ્ય કાળની નિશાની.
Catch (કૅચ) પકડવું.
Will catch (વિલ કૅચ) પકડશે.
You (યુ) તમને. [નિશાની
Did (ડિડ) દીધું (ભૂતકાળની
Did not catch (ડિડ નૉટ કૅચ) પકડ્યો નહીં.

This is a cat (ધિસ ઇઝ એ કૅટ) આ એક બિલાડી છે.
It is a fat cat (ઇટ ઇઝ એ ફૅટ કૅટ) તે એક જાડી બિલાડી છે.
I can see its tail (આઇ કૅન સી ઇટ્સ ટેઇલ) હું તેની પૂંછડી જોઇ શકું છું.
I can see its paws (આઇ કૅન સી ઇટ્સ પૉઝ) હું તેનાં પંજા જોઇ શકું છું.
It has a long tail (ઇટ હૅઝ એ લૉન્ગ ટેઇલ) તેને એક લાંબી પૂંછડી છે.
It has soft paws (ઇટ હૅઝ સૉફ્ટ પૉઝ) તેને નરમ પંજા છે.
The cat sees a mouse (ધિ કૅટ સીઝ એ માઉસ) તે બિલાડી એક ઉંદરને જુએ છે.

Run, Mouse, Run! (રન માઉસ રન) દોડ, ઉંદર, દોડ!
If you do not run (ઇફ યૂ ડૂ નૉટ રન) જો તું નહીં દોડે તો
The cat will catch you (ધિ કૅટ વિલ કૅચ યૂ) તે બિલાડી તને પકડશે.

This is the mouse (ધિસ ઇઝ ધિ માઉસ) આ તે ઉંદર છે.
The cat did not catch it (ધી કૅટ ડિડ નૉટ કૅચ ઇટ) તે બિલાડીએ તેને પકડ્યો નહિ.

પા. ૬ ઠું.

Do see (ડુ સી) જુઓ છો.
Can see (કૅન સી) જોઇ શકું છું.
It has (ઇટ હૅઝ) તેને છે.
If it can (ઇફ ઇટ કૅન) જો તેનાથી બની શકે તો.

પા. ૭ મું.

If you can (ઇફ યૂ કૅન) જો તમારાથી બની શકે તો
Did run (ડિડ રન) દોડયો.
Did catch (ડિડ કૅચ) પકડયો.

1

Do you see the cat? (ડૂ યુ સી ધી કૅટ?) શું તમે તે બિલાડીને જૂઓ છો?
I can see it (આઇ કૅન સી ઇટ) હું તેને જોઇ શકું છું
It is a fat cat (ઇટ ઇઝ એ ફૅટ કૅટ) તે એક જાડી બીલાડી છે.
It has soft paws (ઇટ હૅઝ સૉફ્ટ પૉઝ) તેને નરમ પંજા છે.

2

This is its tail (ધિસ ઇઝ ઇટસ ટેઇલ) આ તેની પૂંછડી છે.
It is a long tail (ઇટ ઇઝ એ લૉન્ગ ટેઇલ) તે એક લાંબી પૂંછડી છે.
I can catch its tail (આઇ કૅન કૅચ ઇટસ ટેઇલ) હું તેની પૂંછડી પકડી શકું છું.
The cat can catch its tail (ધિ કૅટ કૅન કૅચ ઇટસ ટેઇલ) તે બિલાડી તેની પૂંછડી પકડી શકે છે.

3

Do you see the mouse (ડૂ યૂ સી ધી માઉસ) શું તમે તે ઉંદરને જુઓ છો?
I see it (આઇ સી ઇટ) હું તેને જોઉં છું.
Has the mouse a tail (હૅઝ ધી માઉસ એ ટેઇલ) શું તે ઉંદરને પૂછડી છે.
It has a long tail (ઇટ હૅઝ એ લૉન્ગ ટેઇલ) તેને એક લાંબી પૂંછડી હેમ છે.
This is its tail (ધિસ ઇઝ ઇટસ ટેઇલ) આ તેની પૂંછડી છે.

4

Cat ? do you see the mouse ! (કૅટ ડૂ યૂ સી ધી માઉસ) બિલાડી ! શું તું ઉંદરને જુએ છે.

The cat sees the mouse (ધી કૅટ સીઝ ધી માઉસ) તે બિલાડી તે ઉંદરને જુએ છે.

Run mouse, run ! રન, માઉસ રન, !) ભાગ, ઉંદર, દોડ !

The cat sees you (ધી કૅટ સીઝ યુ) તે બિલાડી તને જુએ છે.

The cat will catch you if it can (ધી કૅટ વિલ કૅચ યૂ ઇફ ઇટ કૅન) જો તેનાથી બની શકાશે તો તે બિલાડી તને પકડશે.

Run, run, run ! (રન, રન, રન,) દોડ, દોડ, દોડ !

5

Mouse ? do you see tho cat ? (માઉસ ડૂ યૂ સી ધી કૅટ) ઉંદર તું પેલી બિલાડીને જુએ છે !

The mouse sees the cat (ધી માઉસ સીઝ ધી કૅટ) તે ઉંદર તે બિલાડીને જુએ છે.

Cat ! the mouse sees you (કૅટ ! ધી માઉસ સીઝ યૂ) બિલાડી ! તે ઉંદર તને જુએ છે.

Run, cat run ! (રન, કૅટ, રન !) નાસ. બિલાડી નાસ !

Catch the mouse if you can (કૅચ ધી માઉસ ઇફ યૂ કૅન) જો તારાથી બને તો ઉંદરને પકડ.

6

Did the mouse run ? (ડિડ ધી માઉસ રન ?) શું તે ઉંદર દોડયો?

The mouse did run (ધિ માઉસ ડિડ રન) તે ઉંદર દોડયોજ.

This is the mouse (ધિસ ઇઝ ધી માઉસ) આ તે ઉંદર છે.

Did the cat catch it ? (ડિડ ધી કૅટ કૅચ ઇટ) શું તે બિલાડીએ તેને પકડયો.

The cat did not catch it (ધી કૅટ ડિડ નૉટ કૅચ ઇટ) તે બિલાડીએ તેને પકડયો નહી.

7

Can you catch the cat (કૅન યૂ કૅચ ધી કૅટ) શું તમે તે બિલાડીને પકડી શકો છો ?

This is it (ધિસ ઇઝ ઇટ) આ તે છે.

Catch it if you can (કેચ ઇટ ઇફ યુ કેન) જો તમારથી બને તો તેને પકડો.
Run, cat run! (રન કેટ રન!) દોડ બિલાડી દોડ!
Did the cat run? (ડિડ ધી કેટ રન) શું તે બિલાડી દોડી?
It did run (ઇટ ડિડ રન) તે દોડી?
I did not catch it (આઇ ડિડ નૉટ કેચ ઇટ) મેં તેને પકડી નહિ.

TOM AND HIS DOG.

(ટૉમ ઍન્ડ હિઝ ડૉગ) ટૉમ અને તેનો કુતરો.

પા. ૮ મું.

Tom (ટૉમ) છોકરાનું નામ છે.
His (હિઝ) તેનો.
Dog (ડૉગ) કુતરો.
Do see (ડુ સી) જુઓ છે.
That (ધૅટ) તે, પેલો.
It is (ઇટ ઇઝ) તે છે.
Tom's (ટૉમ્સ) ટોમનો.
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ.
To (ટુ) તરફ, ઉપર, ને
To it (ટુ ઇટ) તેના પર.
Loves (લવ્ઝ) ચહાય છે.
Play (પ્લે) રમવું.
Will play (વિલ પ્લે) રમશે.
With (વિથ) સાથે.
Him (હિમ) તેની
With him (ઉવિથ હિમ) તેની સથે
Do (ડુ) કરવું.
Will do (ઉવિલ ડુ) કરશે.

What (હ્વૉટ) જેમ, તે, શું.
Bids (બિડ્ઝ) ફરમાવે છે
He (હી) તે (નરજાતી).
At (ઍટ) તરફ; આગળ.
Pond (પૉન્ડ) તળાવ.
In (ઇન) અંદર.
His (હિઝ) પોતાની; તેની.
Stick (સ્ટિક) લાકડી.
Go (ગો) જા, જવું.
Bring (બ્રિન્ગ) લાવ, લાવવું.
Out (આઉટ) બહાર.
Swims (સ્વિમ્ઝ) તરે છે.
For (ફૉર) વાસ્તે, માટે.
For it (ફૉર ઇટ) તેને વાસ્તે.
See (સી) જુઓ.
With it (ઉવિથ ઇટ) તે સહિત.
How (હાઉ) કેવી.
Well (ઉવેલ) સારી રીતે.
How well (હાઉ ઉવેલ) કેવી સારી રીતે.

Do you see that dog ? (ડુ યૂ સી ધૅટ ડાગ) શું તમે તે કુતરાને જુઓ છો ?

It is Tom's dog (ઇટ ઇઝ ધી ટૉમઝ ડોગ) તે ટૉમનો કુતરો છે?

Tom is kind to it (ટૉમ ઇઝ કાઇન્ડ ટુ ઇટ) ટૉમ તેના પર માયાળુ છે.

And the dog loves Tom (ઍન્ડ ધી ડૉગ લવ્ઝ ટૉમ) અને તે કુતરો ટૉમને ચાહે છે.

It will play with him (ઇટ વિલ પ્લે વિધ હિમ) તે તેની સાથે રમશે.

And do what he bids it (ઍન્ડ ડુ હ્વૉટ હી બિડ્સ ઇટ) અને જે તે ફરમાવે તે કરશે.

Tom is at the pond (ટૉમ ઇઝ ઍટ ધી પૉન્ડ) ટૉમ તળાવ આગળ છે.

He throws in his stick (હી થ્રોઝ ઇન હિઝ સ્ટિક) તે પોતાની લાકડી અંદર નાંખે છે.

Go, dog, bring it out (ગો, ડૉગ, બ્રિન્ગ ઇટ આઉટ) જા, કુતરા, તેને બહાર લઇ આવ.

The dog swims in for it (ધી ડૉગ, સ્વિમઝ ફૉર ઇટ) તે કુતરો તેને સારૂ અંદર તરે છે.

See, here he is with it (સી હીઅર હી ઇઝ વિથ ઇટ) જુઓ, તે અહીંઆ તે સહિત છે !

How well he swims (હાઉ વેલ હી સ્વિમઝ) તે કેવી સારી રીતે તરે છે.

પા. ૧૦ સું.

If it sees Tom (ઇફ ઇટ સીઝ ટૉમ) જો તે ટૉમને જોશે તો.

Will run (ઉવિલ રન) દોડશે.

To (ટુ) પાસે.

To him (ટુ હિમ) તેની પાસે

Will play (ઉવિલ પ્લે) રમશે.

With Tom (ઉવિથ ટૉમ) ટૉમ સાથે.

In the pond (ઇન ધિ પૉંડ) તે તળાવમાં

Will bring (ઉવિલ બ્રિન્ગ) લાવશે.

To Tom (ટુ ટૉમ) ટોમ પાસે.

If you do not run (ઇફ યૂ ડૂ નૉટ રન) જો તું નહિ દોડે તો.

Will catch (ઉવિલ કૅચ) પકડશે.

Will run (ઉવિલ રન) દેડશે.

પા. ૧૧મું.

Do see (ડુ સી) જૂઓ છો.

Throws (થ્રો ઝ) ફેંકે છે, ફેંકશે.

To him (ટુ હિમ) તેની આગળ.

Is out (ઇઝ આઉટ) બહાર છે.

Do not play (ડુ નૉટ પ્લે) રમતા ના.

1

This is Tom's dog (ધિસ ઇઝ ટોમ્સ ડૅગ) આ ટૉમનો કુતરો છે.

If it sees Tom, it will run to him (ઇફ ઇટ સીઝ ટૉમ ઇટ ઉવિલ રન ટુ હિમ) જો તે ટૉમને જોશે તો તેની આગળ દોડશે

Run, dog and catch Tom (રન, ડૉગ ઍન્ડ કૅચ ટૉમ) દોડ કુતરા અને ટૉમને પકડ

Tom will play with the dog (ટૉમ ઉવિલ પ્લે ઉવિથ ધી ડૉગ) ટૉમ તે કુતરા સાથે રમશે.

The dog will play with Tom (ધિ ડૅગ ઉવિલ પ્લે ઉવિથ ટૅમ) તે કુતરો ટૅમ સાથે રમશે.

2

This is Tom's stick (ધિસ ઇઝ ટૅમ્સ સ્ટિક) આ ટૉમની લાકડી છે.

Do you see it, good dog ! (ડુ યૂ સી ઇટ, ગુડ ડૉગ!) સારા કુતરા, શું તેને જુએ છે !

The dog sees it (ધી ડૉગ સીઝ ઇટ) તે કુતરો તેને જુએ છે.

Tom throws it in the pond (ટૉમ થ્રોઝ ઇટ ઇન ધી પૉન્ડ) ટૅામ તેને તળાવમાં નાખે છે.

Go, dog, and bring the stick (ગો ડૉગ, ઍન્ડ બ્રિન્ગ ધી સ્ટિક) જા, કુતરા અને તે લાકડી લાવ.

The dog swims for it (ધી ડૉગ સ્વિમઝ ફૉર ઇટ) તે કુતરો તેને માટે તરે છે

He will bring it out to Tom (હી વિલ બ્રિન્ગ ઇટ આઊટ ટુ ટૉમ) તે તેને બહાર ટૉમની આગળ લાવશે.

3

The dog sees the cat (ધી ડૉગ સીઝ ધી કૅટ તે કુતરો તે બિલાડીને જુએ છે.

Run Cat run (કૅટ રન) દોડ બિલાડી દોડ !

If you do not run (ઇફ યુ ડુ નૉટ રન) જો તું નહીં દોડે તેા.

The dog will catch you (ધી ડૉગ વિલ કૅચ યૂ) તે કુતરો તને પકડશે

The cat will run (ધી કૅટ વિલ રન) તે બિલાડી દોડશે.

The dog will run (ધી ડૉગ વિલ રન) તે કુતરો દોડશે.

It will not catch the cat (ઇટ વિલ નૉટ કૅચ ધી કૅટ) તે તે બિલાડીને પકડશે નહિ.

4

Do you see this stick (ડુ યૂ સી ધિસ સ્ટિક) તમે આ લાકડી જુઓ છેા.

The dog will catch it and play with it (ધી ડૉગ વિલ કૅચ ઇટ, ઍન્ડ પ્લે વિથ ઇટ) તે કુતરો તે પકડશે અને તેની સાથે રમશે.

If Tom throws it, the dog will run and bring it to him (ઇફ ટૉમ થ્રોઝ ઇટ ધી ડૅગ ઉવિલ રન ઍન્ડ બ્રિન્ગ ઇટ ટુ હિમ) જો ટૉમ તે ફેંકે તો તે કુતરો દોડશે અને તેની આગળ લાવશે.

5

The mouse is in tho pond (ધી માઉસ ઇઝ ઇન ધી પૉન્ડ) તે ઉંદર તે તળાવમાં છે.

Go, oat and bring it out (ગો કૅટ ઍન્ડ બ્રિન્ગ ઇટ આઉટ) જા, બિલાડી અને તેને બહાર લાવ.

The cat will not go (ધી કૅટ ઉવિલ નૉટ ગો) તે બિલાડી જશે નહીં.

The mouso swims (ધી માઉસ સ્વિમ્ઝ) તે ઉંદર તરે છે.

See? it is out of tho pond (સી ઇટ ઇઝ આઉટ ઑફ ધી પૉન્ડ) જુઓ તે તળાવની બહાર છે.

The cat sees it (ધી કૅટ સીઝ ઇટ) તે બિલાડી તેને જૂએ છે.

6

Run mou e run (રન માઉસ રન) દોડ ઉંદર દોડ.

The cat is at play (ધી કૅટ ઇઝ ઍટ પ્લે) તે બિલાડી રમતમાં છે. (રમે છે.)

It has Tom's stick (ઇટ હૅઝ ટૉમ્સ સ્ટિક) તેની પાસે ટૉમની લાકડી છે

Cat, do not play with the stick (કૅટ ડૂ નૉટ પ્લે ઉવિથ ધી સ્ટિક) બિલાડી (તું) તે લાકડીથી રમની નહિ.

If the dog sees you, you will run (ઇફ ધી ડૅગ સીઝ યુ, યૂ ઉવિલ રન) જો તે કુતરો તને જોશે તો તું દોડશે.

Run, cat, the dog sees you! (રન કૅટ ધી ડૅગ સીઝ યૂ) બિલાડી, દોડ, તે કુતરો તને જુએ છે.

THE SHEEP AND THE LAMB.

(ધી શીપ ઍન્ડ ધી લૅમ) મેંઢી અને હલવાન.

This (ધિસ) આ.
Sheep (શિપ) મેઢું; ઘેટું.
Lamb (લૅમ) ઘેટાનું બચ્ચું હલવાન.
Eats (ઇટસ) ખાય છે.
Green (ગ્રીન) લીલું.
Gra‹s (ગ્રાસ) ઘાસ.
Has (હૅઝ)–ને છે.
It has (ઇટ હૅઝ) તેને છે.
Warm (વૉર્મ) ગરમ.
Coat (કોટ) ઢાંકણુ, ડગલો.
Of (ઑફ) નો, ની, નું.
Soft (સૉફ્ટ) નરમ.
Wool (વુલ) ઉન.
Some (સમ) કોઇ.
Day (ડે) દિવસ.
Some day (સમ ડે) કોઇદિવસે.
Good (ગુડ) ભલા.
We (વી) હમે; હમારે.
Must (મસ્ટ) જોઇએ.
Cut off (કટ ઑફ)કાપી નાંખવું; કાતરી નાંખવું.
Mus cut off (મસ્ટ કટ ઑફ) કાતરી નાંખવું પડશે.

Hero (હીઅર) અહીંઆ.
Young (યંગ) નાનું.
Young sheep (યંગ શીપ) નાનું મેંઢું. હલવાન.
Is called (ઇઝ કૉલ્ડ) કહેવાયછે.
Lamb (લૅમ) મેંઢાનું બચ્ચું, હલવાન.
Its (ઇટસ) તેનો.
As (ઍઝ) જેવું.
White (હ્વાઇટ) સફેત.
Snow (સ્નો) બરફ.
As white as snow (ઍઝ હ્વાઇટ ઍઝ સ્નો) બરફ જેવું સફેત.
Come (કમ) આવ.
To me (ટુ મી) મારી આગળ.
Eat (ઇટ) ખા.
From (ફ્રૉમ) માંથી.
My (માઇ) મારા.
Hand (હૅન્ડ) હાથ.
From my hand (ફ્રૉમ માઇ હૅન્ડ) મારા હાથમાંથી.
Will not come (વિલ નૉટ કમ) આવશે નહિ.
Runs (રન્ઝ) દોડી ગયું છે.
To (ટુ) આગળ; પાસે.

This is a sheep (ધિસ ઇઝ એ શીપ) આ એક ઘેટી છે.

It eats the green grass (ઇટ ઇટસ ધી ગ્રીન ગ્રાસ) તે લીલું ઘાસ ખાય છે.

It has a warm coat of soft soft wool (ઇટ હૅઝ એ ઉવૉર્મ કોટ ઑફ સૉફ્ટ સૉફ્ટ ઉવુલ) તેને નરમ નરમ ઊનનું ગરમ ઢાંકણુ છે.

Some day, good sheep, we must cut it off (સમ ડે ગુડ શીપ ઉવી મસ્ટ કટ ઇટ ઑફ) ભલી ઘેટી, કોઇ દિવસે તેને આપણે કાતરી નાંખવું પડશે.

Here is a young sheep (હીઅર ઇઝ એ યંગ શીપ) અહીંઆ એક નાનું મેઢું છે.

It is called a lamb (ઇટ ઇઝ કૉલ્ડ એ લૅમ) તે હલવાન કહેવાય છે.

Its soft coat of wool is as white as snow (ઇટસ સૉફ્ટ કોટ ઑફ ઉવુલ ઇઝ ઍઝ હ્વાઇટ ઍઝ સ્નો) તેનું ઊનનું નરમ ઢાંકણુ બરફ જેવું સફેત છે.

Come to me white lamb and eat from my hand (કમ ટુ મી હ્વાઇટ લૅમ ઍન્ડ ઇટ ફ્રૉમ માઇ હૅન્ડ) સફેત મેઢાના બચ્ચા મારી પાસે આવ અને મારા હાથમાંથી ખા.

Tho lamb will not come (ધી લૅમ ઉવિલ નૉટ કમ) તે હલવાન આવશે નહીં.

It runs to the sheep (ઇટ રન્ઝ ટુ ધી શીપ) તે ઘેટી પાસે દોડેછે.

પાનુ ૧૪મું.

Must bring (મસ્ટ બ્રિન્ગ) લાવવું જોઇએ.

Must not bring (મસ્ટ નૉટ બ્રિન્ગ) લાવવું જોઇએ નહીં.

If (ઇફ) જો.

Can catch (કૅન કૅચ) પકડી શકીએ.

Has run (હૅઝ રન) દોડી ગયુંછે.

To the sheep (ટુ ધી શીપ) ઘેટી પાસે.

Do see (ડૂ સી) જુઓ ઓ.

Its (ઇટસ) તેનો

Snow white (સ્નો હ્વાઇટ) બરફ જેવું સફેત.

Play (પ્લે) રમ.

O (ઓ) અરે.

There (ધેર) ત્યાં.

There it is (ધેર ઇટ ઇઝ) ત્યાં તે છે.

Long (લૅન્ગ) લાંબી.

Stick (સ્ટિક) લાકડી

Out (આઉટ) બહાર

Bring out (બ્રિન્ગ આઉટ) બહાર લાવ.

પાઠ ૧૫મું.

Will run (વિલ રન) દોડશે.

How (હાઉ) કેવી.

To catch (ટુ કૅચ) પકડવાને.

Paws (પૉઝ) પંજા.

Toms' dog (ટૉમ્સ ડૉગ) ટૉમનો કુતરો.

If it can=If it can catch (ઇફ ઇટ કૅન કૅચ) જો તેનાથી બનશે તો.

From (ફ્રૉમ) આગળથી; કનેથી.

From me (ફ્રૉમ મી) મારી કનેથી.

Come, Tom, come and see the young lamb (કમ ટૉમ, કમ ઍન્ડ સી ધી યંગ લૅમ) આવ, ટૉમ, આવ, અને હલવાનને જો.

You must not bring the dog (યુ મસ્ટ નૉટ બ્રિન્ગ ધિ ડૉગ) તમ રે તે કુતરાને લાવવો જોઇએ નહીં.

૨

Here is the lamb on the grass (હીઅર ઇઝ ધી લૅમ્બ ઓન ધી ગ્રસ) અહીં તે હલવાન તે ઘાસ પર છે.

Run and see if we can catch it (રન, ઍન્ડ સી ઇફ ઉવી કૅન કૅચ ઇટ) દોડ, અને જો કે આપણે તેને પકડી શકીએ છીએ.

Run Tom, run (રન, ટૉમ, રન) દોડ ટૉમ, દોડ.

See! the lamb has run to the sheep (સી! ધી લૅમ હૅઝ રન ટુ ધી શીપ) જુઓ તે મેંઢાનું બચ્ચું તે મેંઢી પાસે દોડી ગયું છે.

3

Do you see its soft coat of wool? (ડૂ યુ સી ઈટ્સ સૉફ્ટ કોટ ઑફ વુલ) શું તમે તેનું ઉનનું નરમ ઢાંકણું જુઓ છો

It is white as snow (ઈટ ઇઝ વ્હાઈટ ઍઝ સ્નો) તે બરફ જેવું સફેદ છે.

Come, snow-white lamb, and play on the soft green grass (કમ, સ્નો વ્હાઈટ લૅમ, ઍન્ડ પ્લે ઑન ધી સૉફ્ટ ગ્રીન ગ્રાસ) બરફ જેવા સફેદ હલવાન, આવ, અને નરમ લીલા ઘાસ પર રમ.

4

O Tom! the lamb, is in the pond (ઓ ટૉમ ધી લૅમ ઇઝ ઇન ધી પૉન્ડ) અરે ટૉમ! તે મેંઢાનું બચ્ચું તળાવમાં છે.

See! there it is (સી! ધેર ઈટ ઇઝ) જો તે ત્યા છે. (પેલું રહ્યું)

Here is a long stick (હીઅર ઇઝ એ લૉન્ગ સ્ટિક) અહીંઆ એક લાંબી લાકડી છે.

Catch the soft wool with the stick, and bring the lamb out (કૅચ ધી સૉફ્ટ વુલ વિથ ધી સ્ટિક ઍન્ડ બ્રિન્ગ ધી લૅમ આઉટ) તે નરમ ઉનને લાકડીથી પકડ, અને તે મેંઢાના બચ્ચાને બહાર લાવ.

It is out (ઈટ ઇઝ આઉટ) તે બહાર છે.

5

Bring the cat out to the grass, and play with it (બ્રિન્ગ ધી કૅટ આઉટ ટુ ધિ ગ્રાસ, ઍન્ડ પ્લે વિથ ઈટ) તે બિલાડીને ઘાસ આગળ બહાર લાવ. અને તેની સાથે રમ.

It will run on the grass (ઈટ વિલ રન ઑન ધી ગ્રાસ) તે તે ઘાસ ઉપર દોડશે.

Come, cat, come out to the soft, green grass (કમ કૅટ, કમ આઉટ ટુ ધી સૉફ્ટ ગ્રીન ગ્રાસ) આવ બિલાડી, નરમ લીલા ઘાસ પર આવ.

The cat can catch its tail (ધી કૅટ કૅન કેચ ઇટસ ટેઇલ) તે બિલાડી તેની પૂંછડી પકડી શકે છે.

See how it will run to catch it (સી હાઉ ઇટ વિલ રન ટુ કૅચ ઇટ) તેને પકડવાને તે કેવી રીતે દોડશે તે જુઓ.

The cat has soft paws (ધી કૅટ હૅઝ સૉફ્ટ પૉઝ) બિલાડીને નરમ પંજા છે.

Its soft paws will catch its long tail (ઇટસ સૉફ્ટ પૉઝ વિલ કૅચ ઇટસ લૉન્ગ ટેઇલ) તેના નરમ પંજા તેની લાંબી પૂંછડી પકડશે.

7

Tom's dog must not run at the cat (ટૉમ્સ ડૉગ મસ્ટ મસ્ટ નૉટ રન ઍટ ધી કૅટ) ટૉમના કુતરાએ તે બિલાડી તરફ દોડવું જોઇએ નહીં.

It will catch if it can (ઇટ વિલ કૅચ ઇફ ઇટ કૅન) જો તેનાથી બનશે તો પકડશે.

Dog ! if you run at the cat, I will run at you with a stick (ડૉગ ઇફ યુ રન ઍટ ધી કેટ આઇ વિલ રન ઍટ યૂ વિથ એ સ્ટિક) કુતરા જો તુ તે બિલાડી તરફ દોડશે તો હું તારી તરફ લાકડી સહીત (લઇને) દોડીશ.

If you see the stick, you will run from me (ઇફ યૂ સી ધી સ્ટિક, યૂ વિલ રન ફ્રૉમ મી) જો તુ તે લાકડીને જોશે તો તું મારી કનેથી દોડી જશે.

THE HEN AND ITS CHICKS.

(ધી હેન ઍન્ડ ઇટસ ચિકસ) કુકડી અને તેના બચ્ચાં.

પાનું ૧૬ મું.

Hen (હેન) મરઘી; કુકડી.
These (ધીસ) આ (બહુવચન)
Are (આર) છે (ઇઝનું બહુવચન)
Her (હર) તેણીનું
Chicks (ચિકસ) મરઘીના બચ્ચાં
I see (આઇ સી) હું જોઊ છું.
One (વન) એક.
Two (ટુ) બે.
Three (થ્રી) ત્રણ
Call (કૉલ) બોલાવવું; બોલાવ
Them (ધેમ) તેઓને.
Back (બૅક) પાછું.
Look (લુક) જુઓ.
How (હાઉ) કેવા.
They (ધે) તેઓ.
They run (ધે રન) તેઓ દોડે છે.
When (હ્વેન) જ્યરે.
She (શી) તેણી.
Them (ધેમ) તેમને

પનું ૧૭ મું.

Gives (ગીવ્ઝ) આપે છે.
Us (અસ) આપણને.
Eggs (એગ્ઝ) ઇંડાં.
Let (લેટ) દેવું; દો.
Let us look (લેટ અસ લુક) ચાલો આપણે શોધીએ.
Here (હીઅર) અહીંઆ.
Straw (સ્ટ્રૉ) પરાળ.
Fresh (ફ્રેશ) તજું.
New (ન્યુ) નવું.
White (હ્વાઇટ) સફેદ.
Laid (લેઇડ) મૂકેલું.
She has (શી હૅઝ) તેણીને છે.
No (નો) નહી.
She has no (શી હૅઝ નો) તેણીને નથી.
Shall (શૅલ) ભવિષ્ય કાળની નીશાની.
Take (ટેઇક) લેવું.
Shall not take (શૅલ નૉટ ટેઇક) લઇશું નહી.
Till (ટિલ) જ્યાં સુધી.
Lays (લેઝ) મુકે છે.
Some (સમ) થોડાં
More (મોર) વધારે.

This is a hen (ધિસ ઇઝ એ હેન) આ એક મરઘી છે.

These are her chicks (ધીસ આર હર ચીકસ) આ તેનાં બચ્ચાં છે.

I see one, two, three (આઇ સી વન ટુ થ્રી) હું એક બે ત્રણ જોઉ છું.

Hen, call them back (હેન કૉલ ધેમ બૅક) મરઘી તેઓને પાછા બોલાવ.

Look how they run when she calls them (લુક હાઉ ધે રન હ્વેન શી કૉલ્સ ધેમ) જુઓ જ્યારે તેણી તેઓને બોલાવે છે ત્યારે તેઓ કેવાં દોડે છે.

The hen gives us eggs (ધી હેન ગિવ્ઝ અસ એગ્ઝ) મરઘી આપણને ઈંડાં આપે છે

Let us look for one (લેટ અસ લુક ફૉર વન) એક સારૂ આપણને જોવા દો. (ચાલો આપણે એક જોઈએ.)

Here is one in tho straw (હીઅર ઇઝ વન ઇન ધી સ્ટ્રો) અહીં ઘાસમાં એક છે.

How fresh and new it is (હાઉ ફ્રેસ ઍન્ડ ન્યુ ઇટ ઇઝ) તે કેવું તાજુ અને નવું છે.

The white hen laid it (ધી હ્વાઇટ હેન લેઇડ ઇટ) તે સફેદ મરઘીએ તે મૂક્યું.

She has no chicks (શી હૅઝ નૉ ચિક્સ) તેણીને બચ્ચાં નથી.

We shall not take it till she lays some more (વિ શૅલ નૉટ ટેઇક ઇટ ટિલ શી લેઝ સમ મોર) જ્યાં સુધી તે થોડાં વધારે મૂકશે નહીં ત્યાં સુધી હમે લઈશું નહીં.

પાનું ૧૮ મું.

Has to go (હૅઝ ટુ ગો) જવાનું છે.

Let us go (લેટ અસ ગો) ચાલો આપણે જઈએ.

Are out (આર આઉટ) બહાર છે

Will come (વિલ કમ) આવશે.

When (હ્વેન) જ્યારે.

He has (હી હૅઝ) તેને મળશે.

Has come (હૅઝ કમ) આવ્યો છે.

Did bring (ડિડ બ્રિન્ગ) લાવ્યો.

Here they are (હીઅર ધે આર) તેઓ અહીં છે.

Me (મી) મારે.

For me (ફૉર મી) મારે સારૂ.

Shall take (શૅલ ટેઇક) લઈશું.

Eats (ઇટસ) ખાય છે

A-day (એ ડે) દરરોજ.

How (હાઉ) કેવી.

પાનું ૧૯ મું.

Did see (ડિડ સી) જોયા.
Do run (ડુ રન) દેાડજો.
Shall play (શૅલ પ્લે) રમીશું.
Till (ટિલ) જ્યાં સુધી.
Off (ઑફ) દુર.
New (ન્યૂ) નવેા.
Worm (વૉર્મ) ગરમ.
Cut (કટ) કાપેલાં.
Back (બૅક) પીઠ.
Has cut (હૅઝ કટ) કાપી છે.
Thank (થેન્ક) ઉપકાર માનવેા.
Now (નાઉ) હમણાં.
Shall go (શૅલ ગેા) જઇશું.
Shall see (શૅલ સી) જોઇશું.
(To) swim (સ્વિમ) તરતાં.

Tom has to go for eggs (ટૅામ હેઝ ટુ ગેા ફૉર એગ્ઝ) ટૅામને ઇંડાં સારૂ જવાનું છે.

Let us go and see the sheep and its young lamb (લેટ અસ ગેા ઍન્ડ સી ધી શીપ ઍન્ડ ઇટસ યન્ગ લૅમ) ચાલેા આપણે જઇએ અને મેંઢી અને તેનું નાનું હલવાન જોઇએ.

Thoy are out on the grss (ધે આર આઉટ ઑન ધી ગ્રાસ) તેઓ ઘાસ ઉપર બહાર છે.

Tom will come when he has the eggs (ટૅામ ઉવિલ કમ હ્વેન હી હૅઝ ધી એગ્ઝ) ટૅામને જ્યારે ઇંડા મળશે ત્યારે ત્યારે તે આવશે.

He will bing the dog with him (હી ઉવિલ બ્રિન્ગ ધી ડૉગ ઉવિથ હિમ) તે તેની સાથે તે કુતરાને લાવશે.

And we shall see it when it swims in the pond (ઍન્ડ ઉવી શૅલ સી ઇટ હ્વેન ઇટ સ્વિમ્ઝ ઇન ધી પૉન્ડ) અને જ્યારે તે તળાવમાં તરશે ત્યારે આપણે તેને જોઇશું.

2

Here we are on the soft green grass (હીઅર ઉવી આર ઑન ધી સૉફ્ટ ગ્રીન ગ્રાસ) અહીંઆ આપણે નરમ લીલા ઘાસ ઉપર છીએ.

Tom has come back (ટૉમ હૅઝ કમ બૅક) ટૉમ પાછો આવ્યો છે.

Did you bring the eggs Tom (ડિડ યૂ બ્રિન્ગ ધી એગ્સ ટૉમ) ટૉમ તમે તે ઈંડાં લાવ્યા.

Here they are; one, two, three (હીઅર ધે આર; વન, ટુ, થ્રી) અહીંઆ તેઓ છે એક, બે, ત્રણ.

One for you, One for Tom, One for me (વન ફૉર યુ, વન ફૉર ટૉમ, વન ફૉર મી) એક તારે સારૂ, એક ટૉમને સારૂ, ને એક મારે સારૂ.

We shall take them with us (હવી શેલ ટેઇક ધેમ હવિથ અસ) આપણે તેઓને આપણી સાથે લઇશું.

Tom eats two eggs a day (ટૉમ ઇટસ ટુ એગ્સ એ ડે) ટૉમ દરરોજ બે ઈંડાં ખાય છે.

You see how fat he is (યૂ સી હાઉ ફૅટ હી ઇઝ) તે કેવો જાડો છે તે તમે જુઓ છો.

Look! Tom did you see the cat run to catch the chicks (લુક ટૉમ! ડિડ યુ સી ધી કૅટ રન ટુ કૅચ ધી ચીક્સ) જો ટૉમ! તેં તે બિલાડીને મરઘીના બચ્ચાંને પકડવાને દોડતાં તમે જોઇ.

Do run back, if the cat catch them it will eat them (ડુ રન બૅક, ઇફ ધી કૅટ કૅચ ધેમ, ઇટ હવિલ ઇટ ધેમ) પાછા દોડોની, જો બિલાડી તેઓને પકડશે, તો તે તેમને ખાઇ જશે.

Run, Tom; and we shall play with the dog till you come back (રન ટૉમ ઍન્ડ હવી શેલ પ્લે હવિથ ધી ડૉગ ટિલ યૂ કમ બૅક) ટૉમ, દોડ અને જ્યાં સુધી તમે પાછા આવો ત્યાં સુધી અમે તે કુતરા સાથે રમીશું.

4

Tom is off to catch the cat (ટૉમ ઇઝ ઑફ ટુ કૅચ ધી કૅટ) ટામ તે બિલાડીને પકડવાને દૂર ગયો છે.

This is his new coat (ધિસ ઇઝ હિઝ ન્યુ કોટ) આ તેનો નવો ડગલો છે.

How warm it is (હાઉ ઉવાર્મ ઇટ ઇઝ) તે કેવો ઉશ્કેરાયો છે.

It is of soft wool, cut from the back of a sheep (ઇટ ઇઝ ઑફ સૉફ્ટ ઉવુલ કટ ફ્રામ ધી બૅક ઑફ એ શીપ) તે ઘેટાની પીઠ પરથી કાતરેલા નરમ ઉનનો છે.

5

See! Tom has come back (સી ટૉમ હૅઝ કમ બૅક) જો! ટૉમ પાછો આવ્યો છે.

He has cut a new stick for me (હી હૅઝ કટ એ ન્યુ સ્ટિક ફૉર મી) તેણે મારે વાસ્તે નવી લાકડી કાપી છે.

He has it in his hand (હી હૅઝ ઇટ ઇન હિઝ હૅન્ડ) તેની પાસે તે તેના હાથમાં છે.

How kind he is (હાઉ કાઇન્ડ હી ઇઝ) તે કેવો માયાળુ છે.

Thank you, Tom (થૅન્ક યુ ટૉમ) ટૉમ તમારો ઉપકાર માનું છું.

Come, now, let us go (કમ, નાઉ લેટ અસ ગો) હવે આવો, ચાલો આપણે જઈએ.

We shall go to the pond and see the dog swim (ઉવી શૅલ ગો ટુ ધી પૉન્ડ ઍન્ડ સી ધી ડૉગ સ્વિમ) આપણે તળાવ આગળ જઈશું અને કુતરાને તરતાં જોઈશું.

THE BIRD AND ITS NEST.

(ધી બર્ડ ઍન્ડ ઇટ્સ નેસ્ટ) પક્ષી અને તેનો માળો.

પાનું ૨૦ મું.

Birds (બર્ડ્ઝ) પક્ષીનો.

Nest (નેસ્ટ) માળો.

May (મે) વિનંતી દેખાડનારૂં ક્રિયાપદ.

May (look) જોઈએ.

In (ઇન) અંદર.
Yes (યેસ) હા.
But (બટ) પણ.
No (નેા) નહિ.
Young ones (યન્ગ વન્ઝ બચ્ચાં.
Yet યેટ) હજુ સુધી.
Where (હુવેર) ક્યાં; જ્યાં.
Soon (સુન) જલદીથી
Be (બી) થવું
It will be back (ઇટ ઉવિલ બી બૅક) તે પછું આવશે.
પાનું ૨૧ મું.
Comes (કમ્ઝ) આવે છે.
Flies (ફ્લાઇઝ) ઉડે છે.
To its nest (ટુ ઇટસ નેસ્ટ) પેાતાને માળે.
Now (નાઉ) હમણાં.
Sits (સિટસ) બેસે છે.
On (ઑન) ઉપર.
Mate (મેઇટ સાથી, નર.
Tree (ટ્રી) ઝાડ.
Sings (સિન્ગસ) ગાય છે.
Sweet (સ્વીટ) મધુર.
Song (સૉન્ગ) ગીત.
There (ધેર) ત્યાં.
Will be (ઉવિલ બી) થશે.

This is a birds nest (ધિસ ઇઝ એ બર્ડઝ નેસ્ટ) આ એક પક્ષીનેા માળેા છે.

May I look in ? yes (મે આઇ લુક ઇન ? યેસ) હું અંદર જોઉં ? હા.

I see three eggs in it, but no young ones yet (આઇ સી થ્રી એગ્ઝ ઇન ઇટ બટ નેા યંગ વન્ઝ યેટ) હું તેમાં ત્રણ ઇંડા જોઉં છું પણ હજુ સુધી બચ્ચાં નથી.

Where is the bird (હુવેર ઇઝ ધી બર્ડ) તે પક્ષી ક્યાં છે.

It will soon be back (ઇટ ઉવિલ સુન બી બૅક) તે જલદીથી પાછું આવશે.

See, there it comes (સી, ધેર ઇટ કમ્સ) જુઓ, પેલું આવે છે.

It flies back to its nest (ઇટ ફ્લાઇઝ બૅક ટુ ઇટસ નેસ્ટ) તે તેને માળે પાછું ઉડી જાય છે.

Now it is in the nest, and it sits on the eggs (નાઉ ઇટ ઇઝ ઇન ધી નેસ્ટ ઍન્ડ ઇટ સિટસ ઑન ધી એગ્સ) હમણા તે તેના માળામાં છે, અને ઇંડા ઉપર બેસે છે.

Its mate is on the tree (ઇટસ મેઇટ ઇઝ ઑન ધી ટ્રી) તેનો નર ઝાડ ઉપર છે.

He sings a sweet song (હી સિન્ગઝ એ સ્વીટ સૅન્ગ) તે મધુર ગીત ગાય છે.

There will soon be young birds in the nest (ધેર ઉવિલ સુન બી યંગ બર્ડઝ ઇન ધી નેસ્ટ) માળામાં જલદીથી બચ્ચાં થશે.

પાનું ૨૨ મું.

Bird has (બર્ડ હેઝ) પક્ષીને છે.

Let us look (લેટ અસ લુક) ચાલો આપણે જોઇએ.

May look મે (લુક) જોઇએ

Must note take (મસ્ટ નૉટ ટેઇક) લેવા જોઇએ નહીં.

Loves (લવ્ઝ) ચાહે છે.

Young ones (યન્ગ વન્ઝ) બચ્ચાં.

Up (અપ) ઉપર છે.

Is up (ઇઝ અપ) ઉપર છે.

To sing (ટુ સિન્ગ) ગાવાને ગાતાં.

Hen bird (હેન બર્ડ) માદા.

પાનું ૨૩ મું.

Let us go back (લેટ અસ ગો બક) ચાલો આપણે પાછા જઇએ.

Soft (સૉફ્ટ) નરમ.

Green (ગ્રીન) લીલા.

Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.

Will take (ઉવિલ ટેઇક) લેશે.

Some (સમ) થોડાંક.

Is off (ઇઝ ઑફ) ઉડી ગયું છે.

With some (ઉવિથ સમ) થોડાક સહીત; થોડું લઇને.

Gives (ગિવ્ઝ) આપે છે.

That (ધટ) જે.

1

This is the tree where the bird has its nest (ધિસ ઇઝ ધી ટ્રી હુવેર ધી બર્ડ હૅઝ ઇટસ નેસ્ટ) આ તે ઝાડ છે જ્યાં તે પક્ષીનો માળો છે.

Let us look in it now (લેટ અસ લુક ઇન ઇટ નાઉ) ચાલો આપણે હમણાં તેમાં જોઇએ.

Here it is (હીઅર ઇટ ઇઝ) અહીઆં તે છે.

I can see three young ones in it—one, two, three (આઇ કૅન સી થ્રી યન્ગ વન્ઝ ઇન ઇટ, વન, ટુ થ્રી) હું તેમાં ત્રણ બચ્ચાં જોઇ શકું; એક બે, ત્રણ.

How soft and warm they are (હાઉ સૉફ્ટ ઍન્ડ ઉવૉર્મ ધે આર) તેઓ કેવા નરમ અને ગરમ છે.

We may look at them, but we must not take them out (ઉવી મે લુક ઍટ ધેમ બટ ઉવી મસ્ટ નૉટ ટેઇક ધેમ આઉટ) આપણે તેઓની તરફ જોઇએ પણ આપણે તેને બહાર કહાડવા જોઇએ નહીં.

Here is the bird (હીઅર ઇઝ ધી બર્ડ) અહીઆ તે પક્ષી છે.

It sees us (ઇટ સીઝ અસ) તે આપણને જુએ છે.

Let us go back, and see what it will do (લેટ અસ ગો બૅક ઍન્ડ સી હુવૉટ ઇટ ુવિલ ડુ) ચાલો આપણે પાછા જઇએ અને તે શું કરે છે તે જોઇએ.

See! it flies to the nest (સી! ઇટ ફ્લાઇઝ ટુ ધી નેસ્ટ) જુઓ તે માળા ભણી ઉડે છે.

It loves its young ones (ઇટ લવ્ઝ ઇટસ યંગ વન્ઝ) તે તેના બચ્ચાને ચાહે છે.

There is its mate (ધેર ઇઝ ઇસ મેઇટ) ત્યાં તેનો સાથી છે.

He is up on the tree (હી ઇઝ અપ ઑન ધી ટ્રી) તે ઉચે ઝાડ ઉપર છે.

He loves to sing when the hen bird is in the nest with its young (હી લવ્ઝ ટુ સિંગ હુવેન ધી હેન બર્ડ ઇઝ ઇન ધી નેસ્ટ ઉવિથ ઇટસ યંગ) જ્યારે માદા તેના બચ્ચાં સહિત માળામાં હોય છે.

How sweet his song is (હાઉ સ્વીટ હિઝ સાંગ ઇઝ) તેનું ગાયન કેવું મધુર છે.

3

Now let us go back to the soft green grass at the pond (નાઉ લેટ અસ ગો બૅક ટુ ધી સૉફ્ટ ગ્રીન ગ્રાસ

ઍટ ધી પૉન્ડ) ચાલો આપણે તે તળાવ આગળ નરમ લીલા ઘાસ ઉપર પાછા જઈએ.

See ! there is the sheep with a bird on its back (સી ધેર ઇઝ ધી શીપ વિથ એ બર્ડ ઑન ઇટસ બૅક) જુઓ ત્યાં તે મેઢું તેની પીઠ પર પક્ષી સહિત છે.

Tho bird will take some of the soft wool of the sheep for its nest (ધી બર્ડ વિલ ટેઇક સમ આવ સૉફ્ટ ઉલ્લ ઑફ ધી શીપ ફાર ઇટસ નેસ્ટ) તે પક્ષી પોતાના માળા માટે તે ઘેટીનું થોડુંક નરમ ઉન લેશે.

See it is off, with some (સી ઇટ ઇઝ ઑફ ઉવિથ સમ) જુઓ! તે થોડું સહિત ઉડી જાય છે.

And now it flies back to its nest (ઍન્ડ નાઉ ઇટ ફ્લાઇઝ બૅક ટુ ઇટસ નેસ્ટ) અને હવે તે તેના માળા ભણી ઉડી જાય છે.

The ship loves its lamb (ધી શીપ લવ્ઝ ઇટસ લમ) તે ઘેટી તેના હલવાનને ચાહે છે.

And the lamb loves me (ઍન્ડ ધી લમ લવ્ઝ મી) અને તે ઘેટી મને ચાહે છે.

The hen gives us eggs, one two, three (ધી હેન ગિવ્ઝ અસ એગ્ઝ, વન, ટુ, થ્રી) મરઘી આપણને ઇંડા આપે છે, એક, બે, ત્રણ.

The bird sings a song as it sits on the tree (ધી બર્ડ સિન્ગઝ એ સૉન્ગ ઍઝ ઇટ સિટસ ઑન ધી ટ્રી) તે પક્ષી ઝાડ પર બેસે છે ત્યારે ગીત ગાય છે.

God loves tho bird that sings on the tree (ગૉડ લવ્ઝ ધી બર્ડ ધૅટ સિન્ગસ ઑન ધી ટ્રી) પક્ષી ઝાડ પર ગાય છે તેને પરમેશ્વર ચાહે છે.

God loves the lamb and God loves me (ગૉડ લવ્ઝ ધી લૅમ ઍન્ડ ગૉડ લવ્ઝ મી) પરમેશ્વર તે હલવાનને ચાહે છે અને પરમેશ્વર મને ચાહે છે.

THE COW ON THE GRASS.

(ધી કઉ ઑન ધી ગ્રાસ) ઘાસ પર (ની) ગાય.

પનું ૨ સું.

Cow (કાઉ) ગાય.
Is out (ઇઝ આઉટ) બહાર છે.
Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.
Has been (હૅસ બીન) થયો છે પડયો છે.
Rain (રેઇન) વરસાદ.
Green (ગ્રીન) લીલું.
Sends (સેન્ડ્ઝ) મોકલે છે.
Makes (મેઇક્સ) કરે છે.
Grow (ગ્રો) ઉગવું.
Makes the grass grow (મેઇક્સ ધી ગ્રાસ ગ્રો,) ઘાસ ઉગાવે છે.

પાનું ૨૫મું.

Eats (ઇટ્સ) ખાય છે.
Food (ફુડ) ખોરાક.
Gives (ગિવ્ઝ) આપે છે.
Milk (મિલ્ક) દૂધ.
Thank (થૅન્ક) ઉપકાર માનવો.
Good (ગુડ) ભલી; ગરીબ
Young cow (યન્ગ કાઉ) નાની ગાય.
Is called (ઇઝ કૉલ્ડ) કેહેવાય છે.
Calf (કાફ) વાછરડો.
Has come (હૅઝ કમ) આવી છે.
To drink (ટુ ડ્રિન્ક) પીવાને.

This is a cow (ધિસ ઇઝ એ કાઉ) આ એક ગાય છે.

It is out on the grass (ઇટ ઇઝ આઉટ ઑન ધી ગ્રાસ) તે બહાર ઘાસ પર છે.

There has been rain (ધેર હૅઝ બીન રેઇન) વરસાદ થયો છે.

And the grass is green (ઍન્ડ ધી ગ્રાસ ઇઝ ગ્રીન) અને ઘાસ લીલું છે.

God sends the rain (ગૉડ સેન્ડ્ઝ ધી રેઇન) પરમેશ્વર વરસાદ મોકલે છે.

It makes the grass grow (ઇટ મેઇક્સ ધી ગ્રાસ ગ્રો) તે ઘાસ ઉગાવે છે.

The cow eats the grass (ધી કાઉ ઇટસ ધી ગ્રાસ) તે ગાય ખાય છે.
The grass is its food (ધી ગ્રાસ ઇઝ ઇટસ ફુડ) તેનો ખોરાક છે
The cow gives us milk (ધી કાઉ ગિવ્ઝ અસ મિલ્ક) ગાય આપણને દુધ આપે છે.
Thank you, good cow (થેંન્ક યુ ગુડ કાઉ) ભલી ગાય તારો ઉપકાર માનું છું.
Here is a young cow (હીઅર ઇઝ એ યન્ગ કાઉ) અહીંઆ નાની ગાય છે.
It is called a calf (ઇટ ઇઝ કૉલ્ડ એ કાફ) તે વાછરડી કહેવાય છે.
It has come to the pond with the cow to drink (ઇટ હૅઝ કમ ટુ ધી પૉન્ડ વિથ ધી કાઉ ટુ ડ્રિંક) તે પાણી પીવાને ગાય સાથે તળાવ આગળ આવી છે.

1

The rain is off (ધી રેઇન ઇઝ ઑફ) વરસાદ ઉઘડી ગયો છે.
Let us go out (લેટ અસ ગો આઉટ) ચાલો આપણે બહાર જઇએ.
How green the grass looks ! (હાઉ ગ્રીન ધી ગ્રાસ લુકસ) ઘાસ કેવું લીલું દેખાય છે.
Where is the lamb (હ્વેર ઇઝ ધી લૅમ) તે હલવાન ક્યાં છે.
See it has run to the sheep to drink (સી ઇટ હૅઝ રન ટુ ધી શીપ ટુ ડ્રિંક) જુઓ તે મેઢી પાસે ધાવવાને દોડી ગયું છે.
The milk of the sheep is its food (ધિ મિલ્ક ઑફ ધી શીપ ઇઝ ઇટસ ફુડ) ઘેટીનું દુધ તેનો ખોરાક છે.
Some day the lamb will grow to be a sheep and it will eat grass (સમ ડે ધી લૅમ વિલ ગ્રો ટુ બી એ

શીપ ઍન્ડ ધઇ ઉવિલ ઇટ ગ્રાસ) કોઇ દહાડો તે હલવાન મોટું થઇને ઘેટું થશે અને તે ઘાસ ખાશે.

2

Do you see Tom's dog catch the tail of the cow (ડુ યૂ સી ટૉમ્સ ડૉગ, કૅચ ધી ટેઇલ ઓફ ધી કાઉ) ટૉમના કુતરાને તે ગાયની પૂંછડી પકડતાં તમે જુઓ છો ?

If Tom sees you, dog he will make you run (ઇફ ટૉમ સીઝ યૂ ડૉગ, હી ઉવિલ મેઇક યુ રન) જો, કુતરો ટૉમ તને જોશે તો તે તને દોડાવશે.

There is Tom (ધેર ઇઝ ટૉમ) ટૉમ ત્યાં છે.

He runs at the dog with his long stick (હી રન્સ ઍટ ધી ડૉગ ઉવિથ હિઝ લૉન્ગ સ્ટિક) તે તેની લાંબી લાકડી સહિત તેની તરફ દોડે છે.

Tom throws his stick at the dog (ટૉમ થ્રોઝ હિઝ સ્ટિક ઍટ ધી ડૉગ) ટામ તેની લાકડી કુતરા તરફ ફેંકે છે.

The stick makes the dog run (ધી સ્ટિક મેઇક્સ ધી ડૉગ રન) તે લાકડી તે કુતરાને દોડાવે છે.

PART II-WORD-LESSONS.

પાર્ટ સેકન્ડ—વર્ડ-લેસન્સ.

ભાગ બીજો—શબ્દ પાઠો.

Lesson I (લેસન ફર્સ્ટ) પાઠ ૧ લો.

At (ઍટ) તરફ.	Rat (રૅટ) ઉંદર.
Cat (કૅટ) બિલાડી.	Sat (સૅટ) બેઠો.
Fat (ફૅટ) જાડું.	That (ધૅટ) તે, પેલું.
An (ઍન) એક.	Ran (રૅન) દોડ્યો.
Can (કૅન) શકું છું.	And (ઍન્ડ) અને.
Man (મૅન) માણસ.	Hand (હૅન્ડ) હાથ.

Lesson II (લેસન સેકન્ડ) પાઠ ૨ જો.

Bad (બૅડ) ખરાબ; નઠારૂં.
Lad (લૅડ) છોકરો.
Bag (બૅગ) કોથળી.
Rag (રૅગ) ચીથરૂં
Am (ઍમ) છું
Lamb (લૅમ) ઘેટાનું બચ્ચું.
Shall (શૅલ) ભવિષ્યકાળની નીશાની.
As (ઍઝ) જેમ; જેવું.
Has (હૅઝ)-ને છે; પાસે છે.
Have (હૅવ) પાસે છે. Hasનું બહુવચન.

Lesson III (લેસન થર્ડ) પાઠ ૩ જો.

Bar (બાર) સળીઓ; ગજીઓ
Far (ફાર) દૂર; છેટે.
Tar (ટાર) ડામર.
Star (સ્ટાર) તારો.
Are (આર) છે. Is નું બહુવચન.
Cap (કૅપ) ટોપી.
Lap (લૅપ) ખોળો. ૨. ચાટવું.
Ass (ઍસ) ગધેડો.
Lass (લૅસ) છોડી
Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.

Lesson IV (લેસન ફોર્થ) પાઠ ૪ થો.

Bed બિછાનું; (૨) ક્યારો, (૩) તળીઉં
Fed (ફેડ) ખવડાવ્યું; (૨) ધવડાવ્યું
L d (લેડ) લઇ ગયો.
Ned (નેડ) છોકરાનું નામ છે.
Red (રેડ) રંગું; લાલ.
Get (ગેટ) મેળવવું.
Lot (લેટ) દેવું; રજા આપવી.
Yet (યેટ) હજુ સુધી.
Yes (યેસ) હા.
Fresh (ફ્રેશ) તાજું.

Lesson V (લેસન ફિફ્થ) પાઠ ૫ મો.

Ben (બેન) માણસનું નામ છે.
Den (ડેન) ગુફા
Men (મેન) માણસો.
Pen (પેન) કલમ.
Ten (ટેન) દશ.
Hen (હેન) મરઘી; કુકડી
Then (ધેન) ત્યારે; પછી.
When (હુવેન) જ્યારે.
End (એન્ડ) છેડો.
Bend (બેન્ડ) વાળવું.
Send (સેન્ડ) મોકલવું.

Lesson VI (લેસન સિક્સ્થ) પાઠ ૬ ઠો.

Hem (હેમ) મગજી.
Them (ધેમ) તેમને; તેઓને.
Beg (બેગ) વિનંતી કરવી (૨) ભીખ માંગવી.
Leg (લેગ) પગ
Egg (એગ) ઇંડું.

Best (બેસ્ટ) ઉત્તમ; સૌથી સારૂં.
Nest (નેસ્ટ) માળો.
Ell (એલ) કાપડ ભરવાનું માપ
Tell (ટેલ) કહેવું.
Well (વેલ) સારૂ; (૨) કુવો.

Lesson VII (લેસન સેવન્થ) પાઠ ૭ મો.

Be (બી) હોવું થવું.
Me (મી) મને.
He (હી) તે.
Here (હીઅર) અહિંઆ.
We (વી) હમે, આપણે.
She (શી) તે.
The (ધી) તે.
These (ધિઝ) આ. Thisનું બહુવચન.
Bee (બી) મધમાખી.
See (સી) જોવું.
Tree (ટ્રી) ઝાડ
Three (થ્રી) ત્રણ
Been (બીન) થયેલું.
Green (ગ્રીન) લીલું.
Sweet (સ્વીટ) મીઠું
Sheep (શીપ) મેઢું.

Lesson VIII (લેસન એઇટથ) પાઠ ૮ મો.

Is (ઈઝ) છે
His (હિઝ) તેનું.
If (ઇફ) જો, અગર.
It (ઇટ) તે.
Its (ઇટસ) તેનું
Sits (સિટસ) બેસે છે.
This (ધિસ) આ.
With (વિથ) સાથે.

Lesson IX (લેસન નાઈન્થ) પાઠ ૯ મો.

Bid (બિડ) ફરમાવવું, હુકમ
Did (ડિડ) કીધું
Kid (કિડ) બકરીનું બચ્ચું.
Lid (લિડ) ઢાંકણું.
Hid (હિડ) સંતાડયું.
In (ઇન) અંદર.
Pin (પિન) ટાંકણી.
Tin (ટિન) કલઇ.
Him (હિમ) તેને.
Swim (સ્વિમ) તરવું.

Lesson X (લેસન ટેન્થ) પાઠ ૧૦ મો.

Of (ઑવ) નો, ની નું, ના.
Off (ઑફ) દુર છે.
Soft (સૉફ્ટ) નરમ.
Or (ઑર) અથવા.
For (ફૉર) માટે, વાસ્તે.
Nor (નૉર) એ પણ નહી.
Got (ગૉટ) મેળવ્યું
Not (નૉટ) ના, નહી.
God (ગૉડ) પરમેશ્વર.
On (ઑન) ઉપર.
Ox (ઑક્સ) બળદ.
Box (બૉક્સ) પેટી.

Lesson XI (લેસન ઇલેવન્થ) પાઠ ૧૧ મો.

Dog (ડૉગ) કુતરો.
Frog (ફ્રૉગ) દેડકો.
Tom (ટૉમ) છોકરાનું નામ છે.
From (ફ્રૉમ) થી, થકી.
Hop (હૉપ) એક પગે કુદવું.
Mop (મૉપ) કુચો.
Top (ટૉપ) મથાળું, ભમરડો.
Stop (સ્ટૉપ) ઉભું રહેવું. અટકવું, (૨) ટાંપ.
Shop (શૉપ) દુકાન.

Lesson XII (લેસન ટવેલ્થ) પાઠ ૧૨ મો.

Us (અસ) હમને, આપણને
Up (અપ) ઉપર.
Cup (કપ) પ્યાલું.
Run (રન) દોડવું, નાસવું.
Sun (સન) સુરજ
Tub (ટબ) પીપ.
Rub (રબ) ઘસવું.
But (બટ) પણ.
Cut (કટ) કાપવું
Must (મસ્ટ) જોઇએ.

Lesson XIII (લેસન થર્ટીન્થ) પાઠ ૧૩ મો.

Ill (ઇલ) માંદુ.
Hill (હિલ) ટેકરી.
Fill (ફિલ) ભરવું.
Mill (મિલ) ઘંટી.
Till (ટિલ) જ્યાં સુધી, (૨) ખેડવું.
Will (ઉવિલ) ભવિષ્યકાળની નીશાની.
Chick (ચિક) મરઘીનું બચ્ચું.
Stick (સ્ટિક) લાકડી
Sing (સિન્ગ) ગાવું.
Bring (બ્રિંગ) લાવવું.

Lesson XIV (લેસન ફોરટીન્થ) પાઠ ૧૪ મો.

Milk (મિલ્ક) દુધ.
Silk (સિલ્ક) રેશમ.
Ink (ઇન્ક) શાહી.
Link (લિન્ક) સાંકળી.
Pink (પિન્ક) ગુલાબી રંગ.
Wink (ઉવિન્ક) આંખ મીચવી.
Drink (ડ્રિન્ક) પીવું (૨) ધાવવું.
Think (થિન્ક) વિચારવું.
Give (ગિવ) આપવું
Live (લિવ) જીવવું.

Lesson XV (લેસન ફીફ્ટીન્થ) પાઠ ૧૫ મો.

Long (લૉન્ગ) લાંબુ.
Song (સૉન્ગ) ગીત, રાગ.
Fond (ફૉન્ડ) શોખીલું.
Pond (પૉન્ડ) તળાવ.
Come (કમ) આવવું.
Some (સમ) થોડું. કંઇક.
Love (લવ) પ્યાર. (૨) ચાહવું.
Glove (ગ્લવ) હાથનું મોજું.

Lesson XVI (લેસન સિક્સ્ટીન્થ) પાઠ ૧૬ મેા.

Food (ફુડ) ખેારાક.
Good (ગુડ) સારૂં, ભલું.
Book (બુક) ચેાપડી.
Look (લુક) જોવું.
Moon (મૂન) ચંદ્ર.
Soon (સૂન) જલદી.

Wool (વુલ) ઊન.
To (ટુ) ને, પાસે.
Do (ડુ) કરવું.
Too (ટુ) પણ, વળી, (૨) ઘણુંજ.
Stool (સ્ટુલ) બાજઠ, સ્ટુલ

Lesson XVII (લેસન સેવનટીન્થ) પાઠ ૧૭ મેા.

So (સેા) એવું. એમ
Go (ગેા) જવું.
No (નેા) નહી, ના.
Sow (સેા) વાવવું.
Row (રેા) હાર, હલેસા મારવાં (ક્રિયાપદ).

Snow (સ્નેા) બરફ.
Grow (ગ્રે) ઉગવું.
Throw (થ્રેા) ફેકવું નાખવું.
Coat (કેાટ) ઢાંકણુ, ડગલેા.
Boat (બેાટ) મછવેા.

Lesson XVIII (લેસન એઇટીન્થ) પાઠ ૧૮ મેા.

Cow (કાઉ) ગાય.
Sow (સાઉ) ડુક્કરી
How (હાઉ) કેમ.
Now (નાઉ) હવે, હમણા
Bow (બાઉ) સલામ કરવી
House (હાઉ) ઘર.

Mouse (માઉસ) ઉંદર.
Out (આઉટ) બહાર.
Stout (સ્ટાઉટ) જબરેા.
Trout (ટ્રાઉટ) એક જાતની માછલી.

Lesson XIX (લેસન નાઇનટીન્થ) પાઠ ૧૯ મેા.

My (માય) મારૂં.
Fly (ફ્લાય) માખી, (૨) ઉડવું.
Sky (સ્કાય) આકાશ.
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ.(૨)જાત.

Kite (કાઇટ) કનકવેા, સમળી.
White (વ્હાઇટ) સફેદ.
Mine (માઇન) મારૂં, (૨)ખાણ
Wine (વાઇન) દારૂ.

Lesson XX (લેસન ટ્વેન્ટિએથ) પાઠ ૨૦ મો.

All (ઑાલ) સર્વ સઘળું
Ball (બૉાલ) દડો.
Call (કૉાલ) બોલાવવું
Hall (હૉાલ) દિવાનખાનું
Paw (પૉાઝ) પંજો.
Jaw (જૉાઝ) જડબું.
Straw (સ્ટ્રૉ) ઘાસનો પેંડો.

Lesson XXI (લેસન ટ્વેન્ટિ ફર્સ્ટ) પાઠ ૨૧ મો.

Calf (કાફ) વાછરડું.
Half (હાફ) અડધું.
Back (બૅક) પીઠ. (૨) પાછું
Jack (જૅક) માણસનું નામ છે.
Catch (કૅચ) પકડવું.
Latch (લૅચ) આગળો
Thank (થૅન્ક) ઉપકાર માનવો
Bank (બૅન્ક) કિનારો.

Lesson XXII (લેસન ટ્વેન્ટિ સેકન્ડ) પાઠ ૨૨ મો.

Bake (બેઇક) ભુંજવું.
Cake (કેઇક) પુરી.
Lake (લેઇક) સરોવર
Make (મેઇક) કરવું.
Take (ટેઇક) લેવું.
Fade (ફેઇડ) કરમાવું
Made (મેઇડ) કીધું, બનાવ્યું.
Gate (ગેઇટ) દરવાજો.
Mate (મેઇટ) સાથી, જનાવરનો નર.

Lesson XXIII (લેસન ટ્વેન્ટિ થર્ડ) પાઠ ૨૩ મો.

Ail (એઇલ) દુઃખ, દરદ
Tail (ટેઇલ) પૂછડી.
Nail (નેઇલ) નખ, (૨) ખીલો.
Hail (હેઇલ) કરા, (૨) તન દુરસ્ત.
Pail (પેઇલ) લાકડાનું વાસણ.
Sail (સેઇલ) સઢ, (૨) વહાણ હંકારવું.
Aid (એઇડ) મદદ કરવી.
Lnid (લેઇડ) મુક્યું.
Maid (મેઇડ) કુંવારી છોકરી.
Pain (પેઇન) દુઃખ.
Rain (રેઇન) વરસાદ.

Lesson XXIV (લેસન ટવેન્ટિ ફોર્થ) પાઠ ૨૪ મો.

Bird (બર્ડ) પક્ષી.
Third (થર્ડ) ત્રીજો.
Her (હર) તેણીનું પેલીનું.
Herd (હર્ડ) ટોળુ
One (વન) એક.
Young (યન્ગ) નાનું બચ્ચું.
They (ધે) તેઓ
There (ધેર) ત્યાં.

Lesson XXV (લેસન ટવેન્ટિ ફિફ્થ) પાઠ ૨૫ મો.

Eat (ઇટ) ખાવું
Meat (મીટ) માંસ.
Seat (સીટ) બેઠક, જગા
Beat (બીટ) મારવું.
Neat (નીટ) સ્વચ્છ, સાફ.
Heat (હીટ) ગરવું
Few (ફ્યૂ) થોડું.
New (ન્યૂ) નવું
Yew (યુ) બારે માસ લીલું રહેતું
You (યુ) તમે
Two (ટુ) બે

Lesson XXVI (લેસન ટવેન્ટિ સિક્સ) પાઠ ૨૬ મો.

Day (ડે) દિવસ.
May (મે) અંગ્રેજી વર્ષનો પાંચમો મહીનો, (૨) વિનંતી દેખાડનારૂં ક્રિયાપદ
Say (સે) કહેવું.
Lay (લે) રમત, ગમત.
Play (પ્લે) રમત, ગમત કરવી
Warm (વૉર્મ) ગરમ.
What (હ્વૉટ) શું, જે.



નોટીસ.

આથી સર્વેને ખબર આપવામાં આવે છે કે નીચે લખેલી ચોપડીઓ સુરત નાણાવટ મધ્યે મી૦ કરસનદાસ નારણદાસ બુકસેલરની દુકાનેથી મળશે.

મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ પ્રાઇમર ભાગ બીજાના મીનીંગ (તરજુમા સહીત)		૦– ૬–૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૧લાના	,,	....૦– ૮–૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૨ ના	,,	....૦–૧૩–૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૩ ના	,,	....૦–૧૩–૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૪ ના	,,	....૧– ૦–૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૫ ના	,,	....૦–૧૨–૦
સ્ટાર ઓફ ઇન્ડીઆ રીડર્સ બુક થર્ડ		....૦– ૬–૦
સંસ્કૃત પ્રીમરની ગાઇડ		....૦–૧૨–૦
ન્યુ કોર્સ પહેલાના (લોંગમેન્સ)		....૦– ૪–૦
એલન ફર્સ્ટ રીડીંગ બુકના....		....૦– ૪–૦
નળાખ્યાન સટી૦ મોદીકૃત		....૧– ૨–૦
ઇલીયડબુક પહેલી		....૦–૧૨–૦
સેનફર્ડ મર્ટનના મીનીંગ		....૦–૧૨–૦
ધી મીડલ સ્કુલ એરિથમેટીક		...૧– ૦–૦

એ શિવાય બીજી બધી શાળોપયોગી ચોપડીઓ તથા નેલસન રીડર્સના મીનીંગો તરજુમા સહીત એ દુકાનેથી મળશે. જથાબંધ લેનારને સારૂ કમીશન આપવામાં આવશે.

Published by
Balubhai Karsandas Narandas Book-Seller,
Nanavat—SURAT.

Printed by
Thakordas Mansing at the SURAT CITY P. Press,
Near Chauta Bridge—SURAT.